

Jdg

Chapter 4

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיִּסְבּוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְעִשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וְאֶהוּד	מֵת:
	اور-پھر-کیا	بیٹوں-نے	اسرائیل-کے	کرنا	بُرا	نظروں-میں	یہووا-کی	اور-ایہود	مر-گیا
	H3254		H3478		H7451		H3068	H0164	H4191

تھیں۔ بُری نزدیک کے رب جو لگے کرنے حرکتیں ایسی دوبارہ اسرائیلی تو ہوا فوت ابود جب

2	וַיִּמְכְּרֵם	יְהוָה	בְּיָד	יָבִין	מֶלֶךְ-	כְּנָעַן	אֲשֶׁר	מֶלֶךְ	בְּחֶצְרוֹן	יִשְׂר-
	اور-بیچ-دیا-انہیں	یہووا-نے	ہاتھ-میں	یابین	بادشاہ	کنعان-کے	جو	بادشاہی-کی	حضور-میں	اور-سردار
	H4376	H3068	H3027	H2985	H4428				H2674	H8269

צָבָאוֹ	סִיסְרָא	וְהוּא	יּוֹשֵׁב	בְּחַרְשַׁת	הַנְּזִים:
لشکر-کا	سیسرا	اور-وہ	رہتا-تھا	حروشت	قوموں-کی
	H5516	H1931	H3427	H2800	

کا لشکر کے اُس تھے۔ رتھ کے لوے 900 پاس کے اُس اور تھا، حضور الحکومت دار کا یابین دیا۔ کر حوالے کے یابین بادشاہ کے کنعان انہیں نے رب لئے اِس پکارا۔ کو رب لئے کے مدد نے انہوں لئے اِس کیا، ظلم بہت پر اسرائیلیوں سال 20 نے یابین تھا۔ رہتا میں بگوئیم ہرست جو تھا سیسرا سردار

3	וַיִּצְעֲקוּ	בְנֵי-	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	יְהוָה	כִּי	תִשַׁע	מֵאוֹת	רַקִּב-	בְּרָזָל	זָו
	اور-چلائے	بیٹوں-نے	اسرائیل-کے	کی-طرف	یہووا	کیونکہ	نو	سو	رتھ	لوہے-کے	اُس-کے-تھے
	H6817		H3478	H0413	H3068		H8672	H3967	H7393	H1270	

וְהוּא	לְחָץ	אֶת-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּחֻזְקָה	עֲשָׂרִים	שָׁנָה:	ס
اور-وہ	ظلم-کیا	کو	بیٹوں	اسرائیل-کے	زبردستی	بیس	سال	-
	H1931	H3905	H0853	H3478	H2394	H6242	H8141	

کا لشکر کے اُس تھے۔ رتھ کے لوے 900 پاس کے اُس اور تھا، حضور الحکومت دار کا یابین دیا۔ کر حوالے کے یابین بادشاہ کے کنعان انہیں نے رب لئے اِس پکارا۔ کو رب لئے کے مدد نے انہوں لئے اِس کیا، ظلم بہت پر اسرائیلیوں سال 20 نے یابین تھا۔ رہتا میں بگوئیم ہرست جو تھا سیسرا سردار

4	וַדְּבוּרָה	אִשָּׁה	נְבִיאָה	אֲשֶׁת	לְפִדְוֹת	הָיָא	שָׁפְטָה	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בְּעֵת	הַקֵּיָא:
اور-دبورہ	عورت	نبیہ	بیوی	لہیدوت-کی	وہ	فیصلہ-کرتی-تھی	کا	اسرائیل	وقت	اُس	
H1683	H0802	H5031	H0802	H3941	H1931	H8199	H0853	H3478	H6256	H1931	

تھا، لہیدوت شوہر کا اُس تھی۔ قاضی کی اسرائیل نبیہ دبورہ میں دنوں اُن

5	וְהָיָא	יּוֹשֵׁבַת	תְּחַת-	אֲזָמֹר	דְּבוּרָה	בֵּין	הָרָמָה	וּבֵין	בֵּית-אֵל	בְּתָר	אֶפְרָיִם
اور-وہ	بیٹھتی-تھی	نیچے	کھجور	دبورہ-کے	بیچ	رامہ	اور-بیچ	بیت-ایل	پہاڑ-میں	افرائیم	
H1931	H3427	H8478	H8560	H1683	H0996	H7414	H0996	H1008	H2022	H0669	

וַיַּעֲלוּ	אֵלָיָה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְמִשְׁפָּט:	
اور-چڑھتے-تھے	اُس-کے-پاس	بیٹے	اسرائیل-کے	فیصلے-کے-لیے	
H5927	H0413		H3478	H4941	

اسرائیلیوں وہ میں سائے کے درخت اِس تھا۔ درمیان کے ایل بیت اور رامہ میں علاقے پہاڑی کے افرائیم جو تھی رہتی پاس کے کھجور کے دبورہ وہ اور تھی۔ کرتی کیا فیصلے کے معاملات کے

11	וְחִבְרָה	חִבְרָה	מִזְכֵּי	מִזְכֵּי						
	اور-حبر	قین	قین-سے	قین-سے						
	H2268	H7017	H6504	H7017	H2246	H4872	H5186	H0168	H5704	

אַלְזוֹן	בְּצַעֲנִים	אַשֶׁר	אַתְּ	קָדָשׁ:
بلوط	صعنیم-میں	جو	پاس	قادش-کے
H0436	H6815	H6815	H0854	H6943

لیکن تھا۔ سے میں اولاد کی حوہاب سالے کے موسیٰ قینی تھا۔ ہوا لگایا میں صعنیم ایلون قریب کے قادس خیمہ اپنا نے جبر بنام قینی ایک میں دنوں اُن تھا۔ رہتا الگ سے قینیوں دوسرے جبر

12	וַיָּנֹדוּ	לְסִיסְרָא	כִּי	עָלָה	בְּרַק	בֶּן־	אַבְיָנָעִם	הָר־	תְּבוֹר:	ס
	اور-بتایا-گیا	سیسرا-کو	کہ	چڑھا	براق	بیٹا	ابینوعم-کا	پہاڑ	تبور	-
	H5046	H5516		H5927	H1301		H0042	H2022	H8396	

بے-گیا چڑھ پر تبور پہاڑ کر لے فوج نوعم ابی بن برق کہ گئی دی اطلاع کو سیسرا اب

13	וַיִּזְעַק	סִיסְרָא	אֶת־	כָּל־	רַכְבּוֹ	תְּשַׁע	מֵאוֹת	רַכְבּ	בְּרִזָּל	וְאֶת־	כָּל־	הָעָם	אַשֶׁר
	اور-بلیا	سیسرا-نے	کو	تمام	رتھوں	نو	سو	رتھ	لوہے-کے	اور-کو	تمام	قوم	جو
	H2199	H5516	H0853	H3605	H7393	H8672	H3967	H7393	H1270	H0853	H3605		

אֶתּוֹ	מַחֲרָשֶׁת	הַנּוֹיִם	אֶל־	גַּחַל	קִישׁוֹן:
اُس-کے-ساتھ	حروشت-سے	قوموں-کی	کی-طرف	نالہ	قیشون
H0854	H2800		H0413		H7028

گیا۔ پہنچ پر ندی قیسون ساتھ کے لشکر باقی اور رتھوں 900 اپنے کر بو روانہ سے بگوئیم بروست وہ کر سن یہ

14	וַתֹּאמֶר	דְּבֹרָה	אֶל־	בְּרַק	קוֹם	כִּי	זֶה	הַיּוֹם	אַשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	אֶת־
	اور-کہا	دبورہ-نے	کو	براق	اُٹھ	کیونکہ	یہ	دن-بے	جو	دیا-بے	یہووا-نے	کو
	H0559	H1683	H0413	H1301			H2088	H3117		H5414	H3068	H0853

סִיסְרָא	בִּיחָד	הָלָא	יְהוָה	יָצָא	לְפָנֶיךָ	וַיֵּרֶד	בְּרַק	מִהָר	תְּבוֹר	וַעֲשֶׂרֶת
سیسرا	تیرے-ہاتھ-میں	کیا-نہیں	یہووا	نکلا	تیرے-آگے	اور-اُترا	براق	سے-پہاڑ	تبور	اور-دس
H5516	H3027	H3808	H3068	H3318	H6440	H3381	H1301	H2022	H8396	H6235

אֶלְפִים	אִישׁ	אַחֲרָיו:
ہزار	آدمی	اُس-کے-پیچھے
H0505	H0376	

بے۔ ربا چل آگے آگے کے آپ رب بے۔ دیا کر میں قابو کے آپ کو سیسرا ہی آج نے رب کیونکہ جائیں، بو تیار لئے کے حملہ کی، بات سے برق نے دبورہ تب آیا۔ اُتر سے پہاڑ تبور ساتھ کے آدمیوں 10,000 اپنے برق چنانچہ

15	וַיִּהְיוּ	יְהוָה	אֶת־	סִיסְרָא	וְאֶת־	כָּל־	הָרַכְבּ	וְאֶת־	כָּל־	הַמַּחֲנֶה	לְפִי־
	اور-پریشان-کیا	یہووا-نے	کو	سیسرا	اور-کو	تمام	رتھوں	اور-کو	تمام	لشکر	دھار-سے
	H2000	H3068	H0853	H5516	H0853	H3605	H7393	H0853	H3605	H4264	H6310

חָרֶב	לְפָנֶי	בְּרַק	וַיֵּרֶד	סִיסְרָא	מֵעַל	הַמַּרְכָּבָה	וַיִּנָּס	בְּרִזָּלוֹ:
تلوار-کی	سامنے	براق-کے	اور-اُترا	سیسرا	سے-اوپر	رتھ	اور-بھاگا	پاؤں-سے
H2719	H6440	H1301	H3381	H5516		H4818	H5127	H7272

بو فرار ہی پیدل کر اُتر سے رتھ اپنے سیسرا دی۔ کر پیدا تفری افرا سمیت رتھوں میں لشکر پورے کے کنعانیوں نے رب تو کیا حملہ پر دشمن نے اُنہوں جب گیا۔

16	וַבְּרַק	רָגַף	אַחֲרָי	הָרַכְבּ	וְאֶחָרַי	הַמַּחֲנֶה	עַד	חַרְשֶׁת	הַנּוֹיִם	וַיִּפֹּל	כָּל־
	اور-براق	بیچھا-کیا	پیچھے	رتھوں-کے	اور-پیچھے	لشکر-کے	تک	حروشت	قوموں-کی	اور-گرا	تمام
	H1301	H7291		H7393		H4264	H5704	H2800		H5307	H3605

מַחֲנֶה	סִיסְרָא	לְפִי־	חָרֶב	לָא	נִשְׁאַר	עַד־	אַחֲרָי:
لشکر	سیسرا-کا	دھار-سے	تلوار-کی	نہیں	بچا	تک	ایک-بھی
H4264	H5516	H6310	H2719	H3808	H7604	H5704	H0259

بجانہ بھی ایک گئے۔ مارتے تک بگوئیم بروسٹ کو اُن کے کر تعاقب کا رتھوں کے اُن اور فوجیوں والے بھاگنے نے آدمیوں کے برق

17	وְסִיסְרָא	وְסִיסְרָא	وְסִיסְרָא	وְסִיסְرָא	וְסִיסְרָא	וְסִיסְרָא	וְסִיסְרָא	וְסִיסְרָא	וְסִיסְרָא	וְסִיסְרָא
	اور-سیسرا	بھاگا	پاؤں سے	کی-طرف	خیمہ	یاعیل-کا	بیوی	حبر-کی	قینی	کیونکہ
	H5516	H5127	H7272	H0413	H0168	H3278	H0802	H2268	H7017	H7965

وְסִיסְרָא	וְסִיסְרָא	וְסִיסְרָא	וְסִיסְרָא	וְסִיסְרָא	וְסִיסְרָא
یابین	بادشاہ	حصور-کے	اور-بیچ	گھرانے	حبر-کے
H2985	H4428	H2674	H0996	H2268	H7017

گھرانے کے حبر کے یابین بادشاہ کے حصور کہ تھی یہ وجہ تھا۔ آیا بھاگ پاس کے خیمے کے یاعیل بیوی کی حبر آدمی قینی کر چل پیدل سیسرا میں اتنے تھے۔ تعلقات اچھے ساتھ کے

18	וְתַנְיָא									
	اور-نکلی	یاعیل	ملنے-کو	سیسرا-سے	اور-کھا	اُس-سے	مُز	میرے-آقا	مُز	میری-طرف
	H3318	H3278	H7125	H5516	H0559	H0413	H5493	H0113	H5493	H0413

וְתַנְיָא	וְתַנְיָא	וְתַנְיָא	וְתַנְיָא	וְתַנְיָא	וְתַנְיָא
ڈر	اور-مُز	اُس-کی-طرف	خیمے-میں	اور-ڈھانپ-دیا-اُسے	چادر-سے
H3372	H5493	H0413	H0168	H3680	H8063

پر اُس نے یاعیل اور گیا، لیٹ کر آندر وہ چنانچہ ڈریں۔ نہ اور آئیں اندر آقا، میرے آئیں کہا، نے اُس گئی۔ ملنے سے سیسرا کر نکل سے خیمے یاعیل دیا۔ ڈال کمبل

19	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶر	וַיֹּאמֶر	וַיֹּאמֶر	וַיֹּאמֶر
	اور-کھا	اُسے	پلا	براہ-کرم	تھوڑا	پانی	کیونکہ	پیا-ہوں-میں	اور-کھولا	کو
	H0559	H0413	H8248	H4994	H4592	H4325		H6770	H0853	H4997

וַיֹּאמֶر	וַיֹּאמֶر	וַיֹּאמֶر	וַיֹּאמֶر
دودھ-کا	اور-پلایا-اُسے	اور-ڈھانپ-دیا-اُسے	
H2461	H8248	H3680	

دیا۔ چھپا دوبارہ اُسے اور دیا پلا اُسے کر کھول مشکیزہ کا دودھ نے یاعیل دو۔ پلا پانی کچھ ہے، لگی پیاس مجھے کہا، نے سیسرا

20	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶر								
	اور-کھا	اُسے	کھڑی-ہو	دروازے-پر	خیمے-کے	اور-ہوگا	اگر	کوئی	اُسے	اور-پوچھے-تجھ-سے
	H0559	H0413	H5975	H6607	H0168	H1961	H0376	H0935	H7592	H0559

וַיֹּאמֶر	וַיֹּאמֶر	וַיֹּאמֶر	וַיֹּאמֶر
کیا-ہے	یہاں	کوئی	اور-کھنا
H3426	H6311	H0376	H0559

ہے۔ نہیں کوئی نہیں، کہ بولو تو بے کوئی میں خیمے کیا کہ پوچھے اور آئے کوئی اگر جاؤ! ہو کھڑی میں دروازے کی، درخواست نے سیسرا

21	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח
	اور-لیا	یاعیل-نے	بیوی	حبر-کی	کو	کیل	خیمے-کا	اور-رکھا	کو	بتھوڑا
	H3947	H3278	H0802	H2268	H0853	H3489	H0168	H0853	H0853	H3027

וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח
اور-آئی	اُس-کے-پاس	چپکے-سے	اور-ٹھونک-دیا	کو	کو	کیل	اُس-کی-کنٹی-میں	اور-گھسا	زمین-میں	اور-وہ
H0935	H0413	H3814	H8628	H0853	H3489	H0853	H7541	H6795	H0776	H1931

וְתַחַח	וְתַחַח	וְתַחַח
گہری-نیند-میں	اور-بیہوش	اور-مر-گیا
H7290		H4191

اتنے کو میخ کر جا پاس کے سیسرا پاؤں دے اور لیا پکڑ بتھوڑا اور میخ نے یاعیل تب تھا۔ ہوا تھکا نہایت وہ کیونکہ گیا، سو نیند گہری سیسرا کر کہہ یہ گیا۔ مر وہ اور گئی دھنس میں زمین میخ کہ دیا ٹھونک میں کنٹی کی اُس سے زور

וְהִנֵּה	בָּרַק	רָרַף	אֶת־	סִיסְרָא	וַתֵּצֵא	יַעִיל	לְקַרְאֲתוֹ	וַתֵּאמֶר	לֹא	לָךְ
اور-دیکھو	براق	پیچھا-کرتا	کا	سیسرا	اور-نکلی	یاعیل	ملنے-کو-اُس-سے	اور-کہا	اُس-سے	آ
H2009	H1301	H7291	H0853	H5516	H3318	H3278	H7125	H0559	H3212	
וַאֲרָאָה	אֶת־	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־	אֶתָּה	מִבְּקֶשׁ	וַיָּבֵא	אֵלָיָהּ	וְהִנֵּה	סִיסְרָא	נָפַל
اور-دکھاؤں-تجھے	کو	آدمی	جسے	تو	ڈھونڈتا-ہے	اور-آیا	اُس-کے-پاس	اور-دیکھو	سیسرا	گرا-ہوا
H7200	H0853	H0376			H1245	H0935	H0413	H2009	H5516	H5307
יָמֹת	וְהִיתָד	בְּרַקְתָּהּ:	אֲס-	כִּי-	כְנִישִׁי-	מִי				
مُردہ	اور-کیل		اُس-کی	-کنہی	-میں					
H4191	H3489	H7541								

بوں دکھاتی آدمی وہ کو آپ میں آئیں، بولی، اور آئی ملنے سے اُس کر نکل سے خیمے یاعیل گزرا۔ سے وہاں میں تعاقب کے سیسرا برق بعد کے دیر کچھ کر گزر سے میں کنہی کی اُس میخ اور بے پڑی پر زمین لاش کی سیسرا کہ دیکھا کیا تو ہوا داخل میں خیمے ساتھ کے اُس برق ہیں۔ رہے ڈھونڈ آپ جسے بے-گنی گڑ میں زمین

וַיִּכְנַע	אֱלֹהִים	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶת	יָבִין	מֶלֶךְ־	כְּנָעַן	לְפָנָיו	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:
اور-مغلوب-کیا	خدا-نے	دن	اُس	کو	یابین	بادشاہ	کنعان-کے	سامنے	بیٹوں-کے	اسرائیل
H3665	H0430	H3117	H1931	H0853	H2985	H4428		H6440		H3478

دیا۔ کر زیر سامنے کے اسرائیلیوں کو یابین بادشاہ کنعانی نے اللہ دن اُس

וַאֲלָךְ	יָד	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	הָלָךְ	וְקִשָּׁה	עַל	יָבִין	מֶלֶךְ־	כְּנָעַן	עַד
اور-گیا	ہاتھ	بیٹوں-کا	اسرائیل-کے	جاتے-ہوئے	اور-سخت	پر	یابین	بادشاہ	کنعان-کے	تک
H3212	H3027		H3478	H1980	H7186		H2985	H4428		H5704
אֲשֶׁר	הִכְרִיתוּ	אֶת	יָבִין	מֶלֶךְ־	כְּנָעַן:	פ				
کہ	کاٹ-دیا	کو	یابین	بادشاہ	کنعان-کے					
	H3772	H0853	H2985	H4428						

گیا۔ بو تباہ ہاتھوں کے اسرائیلیوں آخرکار اور گیا ہوتا کمزور یابین جبکہ گئی بڑھتی طاقت کی اُن بعد کے اِس